

me

mare
eolie

SYREMONT

IL CIGNO GG EDIZIONI
ROMA

arte:m

info + 39 06 6865493

www.regione.sicilia.it/beniculturali

mare eolie

Arte contemporanea e archeologia sono un binomio che ha visto, anche in tempi recenti, la Sicilia protagonista di grandi esposizioni. In quest'ambito, l'Assessorato Regionale dei Beni Culturali e dell'Identità Siciliana ha destinato una misura di fondi europei PO-FESR 2007/2013 alla conoscenza dell'arte contemporanea, con il progetto "Centro per l'Arte Contemporanea nel Parco Archeologico delle Isole Eolie e Rassegna Internazionale Eolie", di cui il Museo Archeologico Luigi Bernabò Brea è promotore. Il Museo è collocato nell'area del "castello" – in passato luogo di confino e di prigionia – in uno scenario evocativo ricco di suggestioni, 'rinato' negli anni '50 grazie alle ricerche archeologiche di Luigi Bernabò Brea e Madeleine Cavalier. Il progetto **Mare Eolie** interviene sull'area della cittadella fortificata per rivelarne ed esaltarne i valori storici e culturali con un segno forte, contraddistinto dalla contemporaneità.

Con il festival **Segni e sogni del Mediterraneo**, nel Teatro del Castello, critici, giornalisti di settore e artisti si confrontano sul tema dei significati dell'arte e sul rapporto tra arte e mercato.

Con l'anteprima della mostra **Mare Motus** (in programma nella primavera 2015), l'ex carcere, grazie all'impegno de Il Cigno GG Edizioni, diventa 'contenitore' delle opere d'arte – fotografia, scultura, video arte, pittura – di protagonisti della scena artistica contemporanea: Igor Mitoraj e Fabrizio Plessi, già in passato coinvolti in mostre imponenti in altri siti Unesco; Teresa Emanuele e Matteo Basile, interpreti di un'esperienza analoga nella Valle dei Templi di Agrigento; Tahar Ben Jelloun, nelle cui tele brillano colori e intensità vitale mediterranei, memorie certe di viaggi in Sicilia; Piero Pizzi Cannella e Maurizio Savini, che trasformano un luogo di dolore e sofferenza in un sogno pittorico; Ettore de Conciliis con Alex Caminiti che, con il loro lavoro, trasfigurano l'entrata all'ex carcere nell'accesso a un luogo 'altro', dedicato al mare e, infine, il site specific di Ernesto Lamagna.

Contemporary art and archeology are a binomial that has seen, even in recent times, Sicily as a protagonist of great exhibitions. In this context, the Regional Department of Culture Heritage and Sicilian Identity has allocated an amount of the European funds PO-FESR 2007/2013 to the awareness of contemporary art, with the project "Center for Contemporary Art in the Archaeological Park of the Aeolian Islands and International Review Aeolian Islands", of which the Archaeological Museum Luigi Bernabò Brea is promoter. The Museum is located in the area of the "castle" – in the past a place of exile and imprisonment – in an evocative setting full of suggestions, it was 'revived' in the fifties thanks to the archaeological research of Luigi Bernabò Brea and Madeleine Cavalier.

The project **Mare Eolie** (Aeolian Sea) takes part in the area of the fortified citadel to reveal and enhance its historical and cultural values with a distinct mark, characterised by contemporaneity.

During the festival **Segni e sogni del Mediterraneo** (Signs and Dreams of the Mediterranean), in the Theater of the Castle, critics, journalists and artists discuss the topic of the meaning of art and the relationship between art and its market.

With the preview of the exhibition **Mare Motus** (scheduled in spring 2015), the former prison, thanks to Il Cigno GG Edizioni, becomes a 'container' of works of art – photography, sculpture, video art, painting – of protagonists of the contemporary art scene: Igor Mitoraj and Fabrizio Plessi, previously involved in significant exhibitions in other UNESCO sites; Teresa Emanuele and Matteo Basile, interpreters of a similar experience in the Valley of the Temples in Agrigento; Tahar Ben Jelloun, whose paintings sparkle with Mediterranean colours and vital intensities, clear memories of trips to Sicily; Piero Pizzi Cannella and Maurizio Savini, which transform a place of pain and suffering into a pictorial dream; Ettore de Conciliis with Alex Caminiti who, through their work, transfigure the entrance to the ex-prison in the access to an 'other' place, dedicated to the sea and, finally, the site-specific Ernesto Lamagna.

segni e sogni del MEDITERRANEO

5 / 6 / 7 settembre 2014 **TEATRO DEL CASTELLO**

PROGRAMMA / PROGRAMME

► **VENERDÌ 5 SETTEMBRE, ORE 19.00**

FRIDAY SEPTEMBER 5, AT 19.00

A SUD DEL MERCATO DELL'ARTE

SOUTH OF THE ART MARKET

conduce / moderator

Tahar Ben Jelloun

intervengono / participants

Mariolina Bassetti (Christie's Italia)

Roberta Cremoncini

(Estorick Collection Londra)

Marco Di Capua (Panorama)

► **SABATO 6 SETTEMBRE, ORE 19.00**

SATURDAY SEPTEMBER 6, AT 19.00

DAL CONFINO POLITICO AI SOGNI DEGLI

ARTISTI: EX CARCERE DEL CASTELLO / FROM

POLITICAL EXILE TO THE DREAMS OF THE ARTISTS:

THE FORMER PRISON OF THE CASTLE

conducono / moderators

Tahar Ben Jelloun e Lea Mattarella

incontro con alcuni dei protagonisti degli

interventi nelle celle dell'ex carcere / meetings
with a few of the protagonists whose works are
exhibited in the former prison

opere di / works by

Matteo Basilé, Tahar Ben Jelloun,

Teresa Emanuele, Igor Mitoraj, Piero Pizzi

Cannella, Fabrizio Plessi, Maurizio Savini

► **DOMENICA 7 SETTEMBRE, ORE 19.00**

SUNDAY SEPTEMBER 7, AT 19.00

ARCHEOLOGIA E ARTE, DAL 'PITTORE DI LIPARI'

ALL'ARTE CONTEMPORANEA / ARCHEOLOGY

AND ART, FROM THE 'PAINTER OF LIPARI' TO

CONTEMPORARY ART

Vittorio Sgarbi

a seguire inaugurazione / to follow, inauguration

EX CARCERE: ESPOSIZIONE PERMANENTE

DEDICATA ALL'ARTE CONTEMPORANEA /

FORMER PRISON: PERMANENT EXHIBITION

DEDICATED TO CONTEMPORARY ART

e anteprima della mostra / preview of the

exhibition

eolie 1950/2015. MARE MOTUS

a cura di / curated by

Lea Mattarella e Lorenzo Zichichi

COCKTAIL

eolie 1950 / 2015

mare motus

gli artisti e le opere dell'anteprima
artists and works of the preview

► **CELLA/CELL 1**

PIERO PIZZI CANNELLA

mappa del mondo, i vasi

dei pesci dell'isola

map of the world, vase with

fish of the island

2014

► **CELLA/CELL 2**

TAHAR BEN JELLOUN

la libertà oltre il muro

freedom beyond the wall

2014

► **CELLA/CELL 3**

MAURIZIO SAVINI

trans plant, 2014

► **CELLA/CELL 4**

FABRIZIO PLESSI

digital boat, 2012

► **CORRIDOIO/HALLWAY**

IGOR MITORAJ

grande notturno

(omaggio a galilei)

large nocturne (tribute

to galilei), **2008**

► **CELLA/CELL 5**

MATTEO BASILÉ

"thishumanity_people

incipit", 2010

TERESA EMANUELE

pelagus

arena, 2014

► **ARCIPELAGO**

27 settembre 2014,

ore 19.00 / september 27,

2014, at 19.00

inaugurazione delle

opere site specific

inauguration of the works

site-specific

ideate da / created by

ETTORE DE CONCILIIIS

con / with **ALEX CAMINITI**

la porta del mare

the door of the sea, **2014**

ERNESTO LAMAGNA

site specific, 2014



Unione Europea
Fondo Europeo di sviluppo regionale



Assessorato dei Beni Culturali
e dell'Identità Siciliana
Dipartimento dei Beni Culturali
e dell'Identità Siciliana



"Investiamo nel vostro futuro"
Centro per l'Arte Contemporanea nel Parco Archeologico
della Torre Scola e Strategia Internazionale della
Tappa di viaggio sulle arti e sul design contemporaneo
Evolvi - Torre Scola

Assessore Regionale dei Beni
Culturali e dell'Identità Siciliana
Giusy Furnari Luvarà

Dirigente Generale del
Dipartimento dei Beni Culturali
e dell'Identità Siciliana
Salvatore Gligione

Dipartimento dei Beni Culturali
e dell'Identità Siciliana, Servizio
Pianificazione Paesaggistica
Michele Buffa, Sergio Alessandro

Soprintendente per i Beni Culturali
ed Ambientali di Messina
Rocco G. Scimone

Direttore del Museo Archeologico
Luigi Bernabò Brea
Maria Amalia Mastelloni

Sindaco di Lipari
Marco Giorgianni

Responsabile unico
del procedimento
Maria Mercurio

Progettisti
Michele Benfari
Maria Clara Martinelli

Direttore dei lavori
Michele Benfari

Collaudatore in corso d'opera
Rosario Vilardo

Responsabile della sicurezza
Roberto Sannasardo

Direttori operativi
Maria Clara Martinelli
Riccardo Termini

Supporto attività tecnica al rup
Daniele Guarnera

Direttore tecnico impresa
Riccardo Messina

Allestimenti, restauro
e coordinamento tecnico



con **Michele Benfari**

Progettazione e organizzazione
mostre ed eventi



IL CIGNO GG EDIZIONI
ROMA

festival
Segni e sogni del Mediterraneo

condotto da

Tahar Ben Jelloun

mostra

Eolie 1950/2015. Mare Motus

a cura di **Lea Mattarella**

e **Lorenzo Zichichi**

Progettazione grafica

comunicazione, editoria

arte,m

Ufficio stampa

NORA Comunicazione, Milano